



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) Krzysztof Pawliszak
Address Szkolna 1A/2, 22-680 Lubycza Królewska (Poland)
Mobile +48 511 532 325
E-mail(s) krzysztof.pawliszak@krzysztof.pawliszak.pl, kpira@interia.pl
Nationality Polish
Date of birth 02/05/1987
Gender Male

Desired employment /
Occupational field Translator, Interpreter

Work experience

Dates 01/02/2012 - 20/05/2012 – now
Occupation or position held Internships at K International plc translation services – employed as a freelance translator.
Main activities and responsibilities I was a Project Manager for over forty projects, most of them involving at least three languages. I was also an in-house translator and proofreader (from and into Polish): food industry, medicine, government and corporate clients. Other responsibilities: TM maintenance, memoQ server projects management, research and linguistic consultancy.

Name and address of employer K International plc
14 Davy Avenue, MK5 8PL Milton Keynes (United Kingdom)
Type of business or sector Translation services

Dates 05/2010 →
Occupation or position held Translator and Proofreader
Main activities and responsibilities - Translations and proofreading of a wide variety of texts: business, finance, marketing, medicine (clinical trials, pharmaceutical products), chemistry (MSDS) and music.
- Back translation: clinical trial and psychology questionnaires

Name and address of employer Daniel Blaise Harcz
Kert utca 36, 2092 Budakeszi (Hungary)
Type of business or sector Translations

Dates 01/2012 →
Occupation or position held Translator
Main activities and responsibilities Translation: technical texts (instruction manuals, products description and specifications); press releases, leaflets.

Name and address of employer Transpac Technology Inc
Rm. 1121 No.1 Superior Hall, 100085 Beijing (China)
Type of business or sector Translations

Dates 11/2011 →
Occupation or position held Translator
Main activities and responsibilities Translations for humanitarian NGOs without political affiliations (subject areas: Environment &

Name and address of employer	Ecology) Translators Without Borders Suite 500 30 Main Street, 06810 Danbury CT (USA)
Type of business or sector	Translations - non-profit organization
Dates	08/2011 →
Occupation or position held	Interpreter and Translator
Main activities and responsibilities	- Interpreting (EN<>PL) during meetings and conferences (4 days conference in Germany and 2 days meeting in Slovakia). - Translating programmes and projects developed by the Foundation (EU Projects),
Name and address of employer	Fundacja Ternopilska ul. Narutowicza 32/6, 96-300 Żyrardów (Poland)
Type of business or sector	Counselling centre for migrants - NGO
Dates	11/2009 →
Occupation or position held	Translator and Editor
Main activities and responsibilities	- Text translation, editing and proofreading - Coordination of a team of translators - Subject & area of: human rights, politics, current affairs, geography and law; - Editor of Lingua Polska (translation project - http://pl.globalvoicesonline.org/)
Name and address of employer	Global Voices (http://globalvoicesonline.org/)
Type of business or sector	NGO
Dates	05/2009 - 06/2009
Occupation or position held	Teacher assistant: English lector
Main activities and responsibilities	Assisting teacher of English during lessons in classes of different specialisations
Name and address of employer	IES Manuel Antonio Avda. Madrid s/n, 36214 Vigo (Spain)
Type of business or sector	Education
Dates	2009 →
Occupation or position held	Translator and Proofreader
Main activities and responsibilities	Translations in the area of: medicine, media, religion, linguistics, environment. Mainly documents and academic papers. - number of translations for NGOs - subtitling, SDH, audio-description and voice-over (DVD production) - Audio Description for "Poznaj Świat" magazine, Galeria Labirynt; AD for film "Pan od Muzyki"; Subtitling (translation): WatchDocs festival and Let Poland be Poland (1982).
Name and address of employer	Self-employed
Type of business or sector	Translation
Education and training	
Dates	10/2010 - 06/2012
Title of qualification awarded	Master of Arts: English Linguistics (specialisation: Translation)
Principal subjects / occupational skills covered	- Linguistic profile - Professional studies - specialisations chosen: translation (interpreting, audiovisual translation, written translations)
Name and type of organisation providing education and training	John Paul II Catholic University of Lublin Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin (Poland)

Dates	10/2006 - 09/2009
Title of qualification awarded	Bachelor of Arts in English Linguistics
Principal subjects / occupational skills covered	- Philology, English Studies - Professional studies - specialisations chosen: additional teacher education specialisation track: German language, teacher education specialisation - Degree thesis topic: "Influence of being bilingual or multilingual on foreign language acquisition"
Name and type of organisation providing education and training	John Paul II Catholic University of Lublin Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin (Poland)
Dates	20/06/2009 - 03/07/2009
Principal subjects / occupational skills covered	Short-term Chinese Language Course
Name and type of organisation providing education and training	Yangtze Normal University (China)
Dates	03/2009 - 05/2009
Principal subjects / occupational skills covered	Student exchange (Erasmus programme) - English linguistics; Spanish for Foreign Students.
Name and type of organisation providing education and training	Universidade de Vigo Campus Universitario, Rúa de Oporto, 1, 36201 Vigo (Spain)
Dates	02/2009 - 06/2009
Principal subjects / occupational skills covered	English linguistics - Erasmus exchange
Name and type of organisation providing education and training	Universidade de Vigo Vigo (Spain)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) Polish

Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

English
German
Spanish / Castilian
Italian
Chinese

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	C1	Proficient user
A2	Basic User	A2	Basic User	A2	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User
A2	Basic User	A2	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User
A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User	A1	Basic User

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Social skills and competences

- Team work: I have worked in various types of teams. I am a member of several NGOs and other local organizations.
- Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my trips abroad and cooperation with people from various countries around the world.

Organisational skills and competences

- Thorough, accurate and reliable, with good interpersonal, verbal and written communication skills;
- Working under pressure;
- Professional, flexible and easy to do business with.

Computer skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> - CAT: good knowledge of Wordfast, SDL Trados Studio 2011, and memoQ. - MS Office: very good knowledge of Microsoft Office Professional Edition 2010 (Word, Excel, Power Point, Outlook, Publisher). - Good knowledge of graphic design applications (Adobe Illustrator™, PhotoShop™) and DTP. - Good knowledge of photography edition applications (Adobe Lightroom™, CaptureNX™) - Markup Languages: good knowledge of HTML (CSS) and XML.
Artistic skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> - Creative as well as informative writing (Several contributions to newspapers and number of essays and short stories), - Former member of Cultural Studies Students' Society (Catholic University of Lublin).
Other skills and competences	<ul style="list-style-type: none"> - Photography, - Travelling, - Playing guitar and piano.
Driving licence(s)	B
Additional information	<p>SEMINAR/CONFERENCE:</p> <p>Attended:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Global Voices Citizen Media Summit 2012, Nairobi June/July 2012, Kenya. - Transnational Exchange between Repatriation Counselling Centres in Europe, Augsburg, Germany. September 2010. - Global Voices Citizen Media Summit 2010, Santiago de Chile, May 2010, Chile. - TransparencyCamp Polska 2010, Warsaw, November 2010, Poland. - COP15, Copenhagen, November 2009, Denmark. <p>WORKSHOPS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Audiovisual Translation - Lublin, May, 2010. Poland. <p>OTHER:</p> <ul style="list-style-type: none"> - UEFA EURO2012™ Volunteer: Media Services and Operations; International Broadcasting Centre in Warsaw, (29.05 - 01.07.2012)
Annexes	Reference letters and contacts provided on request